

W. Żeleński, Dola moja

M. Wolska, *My fate*

i pfejde mimo jako mgwa
I przejdę mimo, jako mgła,
and I will pass by as a fog

i pfejde mimo jako cień
I przejdę mimo, jako cień,
and I pass by as a shadow

a onã drogã kturãm ſwa
A ona droga, którą szła,
and that way that I was walking

novy za mnã iść będzie dzień
Nowy za dniem iść będzie dzień,
the new after day coming will be day

i dola dobra dola zwa
I dola dobra, dola zła,
and the fate good the fate bad

iść będzie drogã kturãm ſwa
Iść będzie drogã, którą szła...
walking will be the road that I was passing

i beńdzie życia xalny vjatr
I będzie życia halny wiatr
and will be of life the mountain wind

pwomieńie butnyx gaśiw vatr
Płomieńie butnych gasił wiatr,
the flames of haughty will be extinguishing campfires

i beńdzie wamaw skfydwa duf
I będzie łamał skrzydła dusz,
and will be breaking wings of souls

i fowa jasne nuzaw f kuf
I czoła jasne nurzał w kurz,
and foreheads fair plunge in dust

i dalej po mnie beńdzie fwa
I dalej po mnie będzie szła,
and onwards after me will be coming

dalej f sfjat
Dalej w świat
further in the World

dola dobra dola zwa
dola dobra, dola zła,
the fate good the fate bad